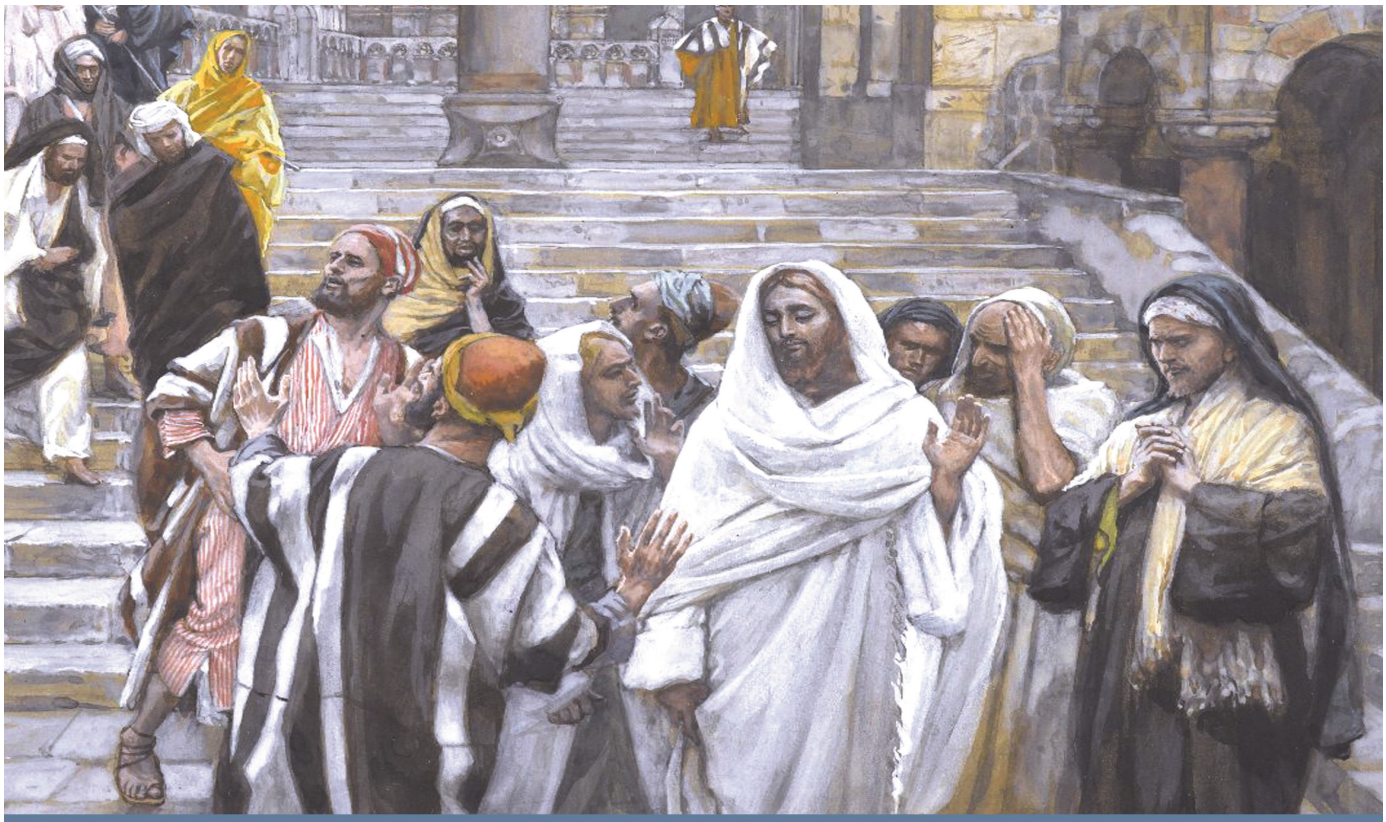
The Aloysian

The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga
El Boletín Semanal de San Luis Gonzaga

26 September 2021 Volume 135

Faithful to Christ *Fieles a Cristo*



26TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

At that time, John said to Jesus, "Teacher, we saw someone driving out demons in your name, and we tried to prevent him because he does not follow us." Jesus replied, "Do not prevent him. There is no one who performs a mighty deed in my name who can at the same time speak ill of me." - Mk 9:38-39

En aquel tiempo, Juan le dijo a Jesús: "Hemos visto a uno que expulsaba a los demonios en tu nombre, y como no es de los nuestros, se lo prohibimos". Pero Jesús le respondió: "No se lo prohíban, porque no hay ninguno que haga milagros en mi nombre, que luego sea capaz de hablar mal de mí". - Mc 9, 38-39

Church: 2300 W. Le Moyne St.
Chicago, IL 60622
Phone: 1-773-278-4808
email: office@staloysiusparish.org
Offices: 1510 N Claremont Ave
staloysiusparish.org
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga
Bienvenido a San Luis Gonzaga

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, September 25—BVM
No Morning Mass

SUNDAY, September 26
8:00 a.m. +María Dávila
+Anita Valle
+Nicholas "Colo" Valdez
10:00 a.m. +Jose Luis & Carmen Quintero
For the Health of Fr. Willy Odo
+Nicholas "Colo" Valdez
12:00 p.m. +Manuel Morales (6º Aniversario)
+Ivette Celina Valderrama
(Aniversario de Cumpleaños)
+Ricardo Arroyo (3er Aniversario)

MONDAY, September 27—St. Vincent de Paul, Priest
No Morning Mass

TUESDAY, September 28—St. Wenceslaus, Martyr; St. Lawrence Ruiz and Companions, Martyrs
8:00.a.m.

WEDNESDAY, September 29—Sts. Michael, Gabriel and Raphael, Archangels
8:00.a.m

THURSDAY, September 30—St. Jerome, Priest and Doctor of the Church
8:00 a.m. +Jonathan David Ortiz (5to Aniversario)

FRIDAY, October 1—St. Thérèse of the Child Jesus, Virgin and Doctor of the Church
No Morning Mass

SATURDAY, October 2—The Holy Guardian Angels
No Morning Mass

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, October 2—The Holy Guardian Angels
No Morning Mass

SUNDAY, October 3—Respect Life Sunday
8:00 a.m. +Evert Laguna
+Anita Valle
10:00 a.m. +Betty Lawicki
+Crecencia Lopez
+Jose Luis & Carmen Quintero
For the Health of Fr. Willy Odo
12:00 p.m.

Readings for the Week
Lecturas para la Semana

Readings for the Week of September 26, 2021

Sunday/Domingo, September 26
Nm 11:25-29/Ps 19:8, 10, 12-13, 14 [9a]/Jas 5:1-6/Mk 9:38-43, 45, 47-48
Monday/Lunes, September 27
Zec 8:1-8/Ps 102:16-18, 19-21, 29 and 22-23 [17]/Lk 9:46-50
Tuesday/Martes, September 28
Zec 8:20-23/Ps 87:1b-3, 4-5, 6-7 [Zec 8:23]/Lk 9:51-56
Wednesday/Miércoles, September 29
Dn 7:9-10, 13-14 or Rv 12:7-12a/Ps 138:1-2ab, 2cde-3, 4-5 [1]/Jn 1:47-51
Thursday/Jueves, September 30
Neh 8:1-4a, 5-6, 7b-12/Ps 19:8, 9, 10, 11[9ab]/Lk 10:1-12
Friday/Viernes, October 1
Bar 1:15-22/Ps 79:1b-2, 3-5, 8, 9 [9]/Lk 10:13-16
Saturday/Sábado, October 2
Bar 4:5-12, 27-29/Ps 69:33-35, 36-37 [34]/Mt 18:1-5, 10
Next Sunday/Próximo Domingo, October 3
Gn 2:18-24/Ps 128:1-2, 3, 4-5, 6 [cf. 5]/Heb 2:9-11/Mk 10:2-16 or 10:2-12

Liturgical Publications Inc.

Mass Schedule
Horario de las Misas

Sunday Masses
English: 10:00am
Spanish: 8:00am & 12:00pm

Misas dominicales
Inglés: 10:00am
Español: 8:00am & 12:00pm

Weekdays at 8am
Spanish: Tuesday, Wednesday & Thursday

Misas diarias a las 8am
Español: martes, miércoles y jueves

Reconciliation: Saturdays 4-5pm
Reconciliación: Sábados 4-5pm

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.

The small patch of the land of Jerusalem has been the crib for three of the most important monotheistic religions in the world. This enigmatic and Holy ground has nestled Judaism, Muslim, and Christianity in a space no bigger than downtown Chicago. The three traditions look towards this glorious city of Jerusalem. Besides politics, religion seems to be the source for the conflict.

This conflict, hurt, and bloodshed is the result of believing that **only** one way is the only way to go to heaven, to reach the Divine, to go to God. When we think like this, what we are doing is turning only to ourselves and denying that God can do wondrous things outside our own religious tradition. God is bigger than anything we can imagine! We must not limit the power of God. We forget that an action can be good and Godly without necessarily been performed by one who belongs to **our** religion. To believe that there is strictly one way to reach God is misguided and childish.

Childish was the notion of the apostles in the Gospel as they complained because others were casting out demons in the name of Jesus. They witnessed an "outsider" doing a similar work to theirs and yet he was not part of their group. They considered him not licensed to preach and wanted to silence him. Jesus made it clear that all good comes from God and that doing good things is not restricted nor confined to a particular person specially if it was done in his name. Jesus rejects this club mentality as he reaffirms that God moves where he wills and chooses whom he wills.

In this individualistic world and society it's easy to fall into the error that we can only do good **our** way. Goodness in the world comes from God and not from men. Even within the Church this notion of exclusivity can be seen. We have all been witnesses of how unhealthy rivalry has affected the life in many parishes. And we see divisions among the different spiritualties in the assembly, the traditionalist, the moderates, and the liberals without comprehending that we are **all** the body of Christ.

The Gospels tell us that any person of goodwill doing their best to follow Christ's footsteps graces the world. Therefore downgrading the motives behind someone's charitable gesture amounts to spiritual envy.

As Catholic we must remember that the Lord Jesus, our Savior, did not only establish a simple community of disciples, but constituted the Church as a *salvific mystery*. We also believe that outside of the structure of the Church many elements can be found of sanctification and truth. This includes other religious traditions. Therefore without relativizing salvation we must see that at the long run we all work for the same boss.

May God enable us to see that we are not working against each other, despite our religious traditions, but with Him. Where is goodness, you may ask? Goodness is where we give it and goodness is where we find it.

From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

El pequeño pedazo de la tierra de Jerusalén ha sido cuna de tres de las religiones monoteístas más importantes del mundo. Esta tierra santa y enigmática ha enmarcado el judaísmo, el Islam y el cristianismo en un espacio no mayor que el centro de Chicago. Las tres tradiciones miran hacia esta gloriosa ciudad de Jerusalén. Además de la política, la religión parece ser la fuente del conflicto.

Este conflicto, dolor y derramamiento de sangre es el resultado de creer que **sólo** un camino es el único camino para ir al cielo, alcanzar lo Divino, ir a Dios. Cuando pensamos así, lo que estamos haciendo es volvernos solo hacia nosotros mismos y negar que Dios puede hacer cosas maravillosas fuera de nuestra propia tradición religiosa. ¡Dios es más grande que cualquier cosa que podamos imaginar! No debemos limitar el poder de Dios. Olvidamos que una acción puede ser buena y piadosa sin que necesariamente la haya realizado alguien que pertenece a nuestra religión. Creer que hay una forma estricta de llegar a Dios es equivocado e infantil.

Infantil era la noción de los apóstoles en el Evangelio cuando se quejaban porque otros estaban echando demonios en el nombre de Jesús. Fueron testigos de un "extraño" que hacía un trabajo similar al de ellos y, sin embargo, él no era parte de su grupo. Lo consideraron sin licencia para predicar y querían silenciarlo. Jesús dejó en claro que todo lo bueno proviene de Dios y que hacer cosas buenas no está restringido ni limitado a una persona en particular, especialmente si se hizo en su nombre. Jesús rechaza esta mentalidad de club al reafirmar que Dios se mueve donde quiere y elige a quien quiere.

En este mundo y sociedad individualista, es fácil caer en el error de que sólo podemos hacer el bien a **nuestra** manera. La bondad en el mundo proviene de Dios y no de los hombres.

Incluso dentro de la Iglesia se puede ver esta noción de exclusividad. Todos hemos sido testigos de como la rivalidad insalubre ha afectado la vida en muchas parroquias. Y vemos divisiones entre las diferentes espiritualidades en la asamblea, los tradicionalistas, los moderados y los liberales, sin comprender que **todos** somos el cuerpo de Cristo.

Los Evangelios nos dicen que cualquier persona de buena voluntad que haga lo mejor para seguir los pasos de Cristo es honra en el mundo. Por lo tanto, la degradación de los motivos detrás del gesto de caridad de alguien equivale a una envidia espiritual.

Como católicos debemos recordar que el Señor Jesús, nuestro Salvador, no sólo estableció una simple comunidad de discípulos, sino que constituyó la Iglesia como un *misterio salvífico*. También creemos que fuera de la estructura de la Iglesia se pueden encontrar muchos elementos de santificación y verdad. Esto incluye otras tradiciones religiosas. Por lo tanto, sin relativizar la salvación, debemos ver que a la larga todos trabajamos para el mismo jefe.

Que Dios nos permita ver que no estamos trabajando unos contra otros, a pesar de nuestras tradiciones religiosas, sino con Él. ¿Dónde está la bondad, puedes preguntar? La bondad es donde la damos y la bondad es donde la encontramos.

Registración de Catecismo Abierto

C.C.D. REGISTRATION OPEN

Último Día De Registro 2 de Octubre

Parents, register your children now!

¡Padres, registre a sus hijos ahora!

Last Day To Register October 2nd

Walgreens will be offering Flu shots on Thursday, September 30, 2021 from 9:00am to 12:00pm in the Gym at the Thiele Center. For those who are interested, please bring proof of insurance.

Walgreens ofrecerá vacunas contra la gripe el jueves, 30 de septiembre de 2021 de 9:00am a 12:00pm en el Gimnasio del Centro Thiele. Para aquellos de ustedes que estén interesados, favor de traer prueba de tarjeta médica.

Circulo de Oración

Todos los martes a las 7:00pm.
En la Iglesia.

El martes, 28 de septiembre contaremos con el Grupo de Nuestra Señora de Gracia

¡Únanse a nosotros!

AccuQuest is offering Covid-19 testing for all interested at the Monsignor Thiele Center located at 1510 N. Claremont Ave., Chicago, IL 60622. They will be on-site every other week starting Thursday, September 23, 2021.

AccuQuest ofrecerá pruebas de Covid-19 para todos los interesados en el Centro Monseñor Thiele ubicado en la 1510 N. Claremont Ave., Chicago, IL 60622. Estarán aquí cada dos semanas a partir del jueves, 23 de septiembre de 2021.

DONATE WITH YOUR CELL PHONE

TEXT SUNDAY TO

773-389-1059

The Prayer Shawl Ministry meets every other Wednesday in the Thiele Center from 10am to noon. This group knits and crochets prayer shawls while praying individually and as a group for the recipient of each shawl. These shawls represent a visible symbol of our prayers and presence. Shawls have been given to those facing challenging times, illness or to celebrate a special moment to bring the comfort and warmth of God's love and healing.

For more information on how to request a prayer shawl please contact the parish office, 773-278-4808.

El Ministerio Mantas de Oración se reúne cada otro miércoles en el Centro Pastoral de 10am a medio día. Este grupo hace mantas de oración hechos de tejido o de ganchillo mientras rezan individualmente y como grupo para que el receptor de cada manta. Estas mantas representan un símbolo visible de nuestras oraciones y presencia. Las mantas se han dado a aquellos que enfrentan tiempos difíciles, enfermedad o para celebrar un momento especial para llevar el apoyo y la calidez del amor de Dios y la sanación. Para obtener más información en como puede pedir una manta de oración, favor de llamar a la oficina parroquial, 773-278-4808.

PRAYER SHAWL REQUEST / PEDIDO DEL MANTO DE ORACIÓN

Submit completed form to the parish office or place in the collection basket./Entrega el formulario a la oficina parroquial o en la colecta.

Date / Fecha: _____ Requesting Parishioner / Feligrés solicitante: _____

Phone / Teléfono: _____Recipient's Name / Nombre de quien lo recibirá: _____

Recipient / Quien lo recibirá: (circle one-marque uno) Female-Mujer or Male-Hombre

Adult-Adulto Youth-Joven or Child-Niño (circle one-marque uno)

Why would you like this person to receive a shawl? / ¿Por qué desea que esta persona reciba el manto?:

_____

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

CCHD 50TH ANNIVERSARY SYMPOSIUM

Catholic Campaign for Human Development
Building Communities of Justice

CELEBRATING 50 YEARS OF CCHD

Save the Date
October 7, 2021
2 – 4 p.m.

Visit **bit.ly/3nflpHS** to join our virtual event.

For more information, please contact us at **ohds@archchicago.org**.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

Do It for Love: Get the COVID-19 Vaccine

Who would you get the shot for?

By getting vaccinated as soon as possible, you're taking care of yourself and the health and wellbeing of your loved ones and neighbors. Get vaccinated and share on social media who you're doing it for using the hashtag: **#IWillDoIt4**.

Pope Francis, Pope Emeritus Benedict and Cardinal Cupich have already been vaccinated. The vaccines offer a ray of hope that the world will unite in our common humanity to bring about health and healing.

GET REGISTERED!

To put your name on a vaccine registry or get more information, visit your local health department's vaccination website:
•City of Chicago •Cook County •Lake County

Links to these sites and other helpful information can be found at archchicago.org/coronavirus.

Count on you — OCTOBER COUNT

St. Aloysius Parish and all the other parishes in the Archdiocese of Chicago will begin to count the people who attend Masses over the next four weekends in October to determine the average attendance. Known as the "October count," the archdiocese uses attendance this month because there are no major holy days and most people are not on vacation. They also use the count for planning purposes, including assigning priests and figuring out language needs.

Although we have been counting every weekend for the past two years, the October count is the one that is sent to the Archdiocese.

We ask that you please attend mass as you usually do every weekend and to please not leave until the count has been completed by the ushers. Everyone counts and we know we can count on you.

CONTEO DE OCTUBRE — Contamos contigo

La Parroquia de San Luis Gonzaga y todas las demás parroquias de la Arquidiócesis de Chicago comenzarán a contar las personas que asisten a misas durante los próximos cuatro fines de semana de octubre para determinar la asistencia promedio. Conocido como el "Conteo de Octubre," la arquidiócesis utiliza la asistencia de este mes porque no hay días santos importantes y la mayoría de la gente no está de vacaciones. También utilizan el recuento para fines de planificación, incluyendo la asignación de sacerdotes y la determinación de las necesidades del lenguaje.

Aunque hemos estado contando todos los fines de semana durante los últimos dos años, el conteo de octubre es el que se envía a la Arquidiócesis.

Le pedimos que por favor asista a misa como lo hace normalmente todos los fines de semana y por favor no se vaya hasta que el conteo haya sido completado por los ujieres. Todos cuentan y sabemos que podemos contar contigo.

September Calendar of Events October

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
26 Monsignor Thiele Center Closed St. Aloysius Second Collection 8:00am Spanish Mass 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass 2:00pm Baptism in English - Church	27 No Morning Masses	28 8:00am Spanish Mass 7:00pm Círculo de Oración—Church	29 8:00am Spanish Mass 10:00am Prayer Shawl Ministry-Gonzaga Hall	30 8:00am Spanish Mass 9am-12pm Drive-up Food Pantry	1 No Morning Masses	2 No Morning Masses 10:00am Formation Meeting - Gonzaga Hall 3:00pm Private Baptism - Church 4:00pm Confessions—Church	3 Monsignor Thiele Center Closed 8:00am Spanish Mass 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass

Stewardship Report
Reporte de Mayordomía

Sunday/Domingo, September 19th	
Envelopes (107)	$2,642.00
loose cash	$514.70
Give Central donations (3)	$85.00
Total	$3,241.70
Budgeted Goal	$4,464.89

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org and/or text "Sunday" to 773-389-1059 to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org y/o mande el texto "Sunday" al 773-389-1059 para hacer sus ofrendas semanalmente!

ANNUAL CATHOLIC APPEAL UPDATE
AL DIA CON LA APLEACION CATOLICA

Donor Count /Donantes	107
2021 Goal / Meta	$17,242.47
Amount Pledged / Compromisos	$28,135.00
Amount Paid / Pagos	$24,655.00
Balance Due / Balance	$3,480.00

Thank you to all who completed their pledge and/or continue to make payments on their pledges. All monies received after our goal are returned directly to us to be used for our ministries and programs. It is not too late to make a donation to the appeal. For more infrmaiton please call the parish office. Thank you.

Gracias a todos los que cumplieron su compromiso y/o seguir haciendo pagos de sus compromisos. Todo el dinero recibido después de nuestra meta es devuelto directamente a nosotros para ser utilizado para nuestros ministerios y programas. No es demasiado tarde para hacer una donación al llamamiento. Para más información, por favor llame a la oficina parroquial. Gracias.

ST ALOYSIUS GONZAGA OF ST HELEN PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago
Bishop Robert J. Lombardo, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco
Rev. Claudio Díaz, Jr.
Rev. Edward Cronin, **Associate Pastor**
Rev. Dan Brandt**, Resident**

Deacons-Diáconos
Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial
Rosa M. Tryba

Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo
José M. Morales

Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento
Luis R. Hernández

Food Pantry Coordinator/
Coordinador de Despensa de Comestibles
Manuel Vázquez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial
Olga E. Morales

Office Hours/ horario de oficina
9:00am—5:00pm
Monday—Saturday, closed Sunday
Lunes-Sábado, cerrado domingo

Food Pantry/Despensa de Comestibles:
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page:
www.facebook.com/staloysiusparish

Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?
We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____ *Phone (Teléfono)* _____

Address (Dirección) # _____ *Cell #* _____

_____ _____ _____

City /Cuidad State/Estado Zip Code/Zona Postal Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar

Email Address/Correo electrónico _____